

حول هذا الدليل

التعليمات الواردة في هذا الدليل هي للموديلين. تم استعمال الموديل TCM-200DV لأغراض الرسوم التوضيحية.

TCM-	200DV	150
نظام التسجيل	○	-
الذي يتم تشغيله بالصوت VOR	○	-
زمن التسجيل/وضع الاستماع REC TIME/PLAY MODE	○	-
التحكم في السرعة SPEED CONTROL	○	-
مقبس الميكروفون MIC	○	-
○: مزود أو مجهر		
-: غير مزود أو غير مجهر		

ملاحظة (للموديل TCM-200DV فقط)
لا يمكن الاستماع إلى الأشرطة المسجلة مع الاحتفاظ بالفتح REC TIME/PLAY MODE مضبوطاً على الوضع DOUBLE بصورة صحيحة عند استعمال مسجل كاسيتات غير مجهر بوظيفة الفتح REC TIME/PLAY MODE.

البدء

تحضير مصدر الطاقة الكهربائية

قم باختيار أحد مصادر الطاقة التالية.

البطارية العادية (راجع الشكل A-A)

تأكد من عدم توصيل أي شيء بمقبس إدخال التيار المتردد DC IN 3V.

- افتح غطاء البطاريات.
- أدخل بطاريتين من النوع R6 (مقاس AA) مع مراعاة القطبية الصحيحة، ثم قم بإغلاق الغطاء.

ملاحظات

- لا تعتمد إلى شحن البطاريات.
- لا تعتمد إلى استعمال بطارية جديدة مع أخرى قديمة.
- لا تعتمد إلى استعمال أنواعاً مختلفة من البطاريات معاً.
- عند عدم استعمال الجهاز لمدة طويلة من الزمن، انزع البطاريات لتفادي تسرب سائل البطارية والتآكل الناشئ عنه.
- لن يتم استعمال شحنة البطاريات عند توصيل مصدر طاقة آخر.

لنزع البطاريات (راجع الشكل A-B)

لتركيب غطاء حجرة البطاريات إذا انفصل بطريقة الخطأ (راجع الشكل A-B)

متى تستبدل البطاريات؟

(راجع الشكل A-B)

قم باستبدال البطاريات بأخرى جديدة عند انخفاض شدة إضاءة مصباح البطاريات BATT.

ملاحظات

- بعد استعمال البطاريات لبعض الوقت، قد يوضع مصباح البطاريات BATT أثناء الاستماع إلى الصوت إذا قمت برفع مستوى الصوت، ولكن لا يدل هذا على الحاجة إلى استبدال البطاريات.
- يمكنك الاستماع إلى الصوت بصورة عادية حتى بعد انخفاض شدة إضاءة مصباح البطاريات BATT. ولكن قم باستبدال البطاريات بأسرع ما يمكن. وإلا فلا يمكن تنفيذ التسجيل بصورة صحيحة في ما بعد.

عمر البطاريات* (التقريب بالساعات)

بطارية Sony	بطارية Sony	من النوع	من النوع
LR6 (SG)	**LR6 (SG)	R6P	**LR6
الاستماع ١٦	٤		
التسجيل ٢٥	٦,٥		

* القيمة المقاسة طبقاً لمقاييس اتحاد الصناعات الالكترونية اليابانية JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) باستعمال مجموعة الكاسيتات HF من سوني (Sony)

** عند استعمال بطاريات سوني القلوية من النوع "STAMINA" LR6 (SG) (مصنوعة في اليابان)

ملاحظة

عمر البطاريات يمكن أن يكون أقصر وذلك وفقاً لتشغيل الجهاز.

للحصول على أفضل أداء، نتصحك باستعمال بطارية قلوية.

طاقة التيار المتردد المنزلية

(راجع الشكل A-B) (باستثناء الموديل TCM-150 للولايات المتحدة الأمريكية/كندا/أوروبا)

قم بتوصيل محول طاقة التيار المتردد بالمقبس DC IN 3V وماخذ طاقة التيار المتردد. قم باستعمال محول طاقة التيار المتردد AC-E30HG* (غير مزود). لا تعتمد إلى استعمال أي محول آخر.
* للزبان في المملكة العربية السعودية: لا يتوفر محول التيار المتردد AC-E30HG في المملكة العربية السعودية.

قطبية المقبس



ملاحظات

- تختلف مواصفات المحول AC-E30HG وفقاً للمنطقة. انفس القطبية المستعملة في منطقتك وشكل القابس قبل شراء المحول.
- لا تلمس محول طاقة التيار المتردد بيدك المبللة.
- قم بتوصيل محول طاقة التيار المتردد بأخذ الطاقة السهل الوصول إليه. عند مواجهة أية حالة غير عادية في محول طاقة التيار المتردد، أفضله عن مأخذ الطاقة على الفور.

تشغيل الجهاز

التسجيل

(راجع الشكل B-B) و (B-C)

يمكنك التسجيل مباشرة باستعمال الميكروفون المركب ضمناً.

تأكد من عدم توصيل أي شيء بالمقبس MIC (للموديل TCM-200DV فقط).

1 أدخل شريطاً عادياً (TYPE I) بحيث يكون الوجه المراد التسجيل عليه متجهاً لحامل الكاسيت.

2 للموديل TCM-200DV فقط: اضبط زمن التسجيل/وضع الاستماع على REC TIME/PLAY MODE الوضع المرغوب.

بطارية Sony NORMAL (٨، ٤ سم لكل ثانية): للحصول على أفضل صوت. ينصح به للتسجيل العادي.
DOUBLE (٤، ٢ سم لكل ثانية): لزمن التسجيل الضائع (على سبيل المثال، ٦٠ دقيقة لكل وجه). ملائم لتسجيل مؤثرات الخ. لا ينصح باستعماله لتسجيل الموسيقى.

3 للموديل TCM-200DV فقط:

اضبط VOR على H أو L لبدء التسجيل وإيقافه مؤقتاً تلقائياً وفقاً لحالة التسجيل. H (عال) للتسجيل عند اجتماعات L (منخفض) للتسجيل حسب الرغبة أو في مكان هادئ أو واسع.
L (منخفض) للتسجيل حسب الرغبة أو في مكان مفعم بالضجيج.
اضبط VOR على وضع إيقاف OFF لبدء أو إيقاف التسجيل يدوياً.

ملاحظة

عندما لا يكون الصوت المراد تسجيله جهيراً كافيًا، اضبط VOR على وضع إيقاف OFF، وإلا فقد لن يبدء التسجيل.

4 اضغط الزر REC ●

يتم ضغط الزر PLAY ► في نفس الوقت ويبدأ التسجيل.

عند وصول الشريط إلى نهايته، يتوقف التسجيل ويتم إيقاف تشغيل الجهاز تلقائياً.

لأجل	قم بضغط الزر أو تريكه
إيقاف التسجيل	■ STOP
إيقاف التسجيل مؤقتاً	PAUSE ► في الاتجاه المشار إليه بعلامة سهم لتحرير الإيقاف المؤقت لتسجيل، ارفع إصبعك عن الزر * PAUSE ►.
مراجعة الجزء الذي تم إنهاء تسجيله مباشرة	مراجعة الجزء الذي تم إنهاء تسجيله مباشرة ◀◀ REW / REVIEW
إخراج الكاسيت	اضغط الزر STOP ■ واتق غطاء حامل الكاسيت.

* PAUSE ► أيضاً تلقائياً عند ضغط الزر STOP ■ (وظيفة تحرير الإيقاف المؤقت عند إيقاف التشغيل).

لمراقبة الصوت

قم بتوصيل سماعة الأذن (غير مزود) بالمقبس EAR بالحكام. لا يمكنك ضبط مستوى الصوت أثناء عملية المراقبة.

ملاحظة

- لا تعتمد إلى استعمال شريط من نوع المربع العالي (TYPE II) أو الشريط المعدني (TYPE High (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hace, es posible que el sonido se distorsione cuando intente reproducir la cinta o que la grabación anterior no se elimine por completo.
- El interruptor SPEED CONTROL (consulte el dorso de esta página) sólo funciona en modo de reproducción. La grabación se efectuará sin utilizar este control. (TCM-200DV solamente)

ملاحظات حول VOR (نظام التسجيل الذي يتم تشغيله بالصوت) (للموديل TCM-200DV فقط)

- يتم تأثير النظام VOR بحالات التسجيل المحيطة. عند استعمال الجهاز في مكان مفعم بالضجيج، يظل الجهاز في وضع التسجيل. على العكس، تماماً، إذا كان الصوت سامتاً جداً، لا يقوم الجهاز ببدء التسجيل. اضبطه على H (عال) أو L (منخفض) بحيث يقوم الجهاز بالنقاط الصوت الضروري فقط. عندما لا يمكنك الحصول على النتائج المرغوبة، اضبطه على وضع إيقاف OFF.
- قد لا يقوم النظام VOR بتسجيل بداية الصوت المراد تسجيله لأنه يقوم ببدء التسجيل فقط بعد التقاط الصوت. لتسجيل مواد هامة، اضبطه على وضع إيقاف OFF.

نزع التسجيل على الشريط بالخطأ (راجع الشكل B-B)

اكسر وانزع ألسنة الكاسيت. لإعادة استعمال الشريط للتسجيل، قم بتغطية ثقب اللسان المزروع بشريط لاصق.

► funcionamiento de la unidad

Grabación (consulte la figura B-B, B)

Es posible grabar inmediatamente con el micrófono incorporado. Compruebe que no hay nada conectado a la toma MIC (TCM-200DV solamente).

1 Inserte una cinta normal (TYPE I) con la cara en la que desea iniciar la grabación hacia el portacassettes.

2 Sólo para el modelo TCM-200DV: Ajuste REC TIME/PLAY MODE en el modo que desee. NORMAL (4,8cm/s): para obtener un sonido óptimo. Recomendado para las grabaciones normales. DOUBLE (2,4cm/s): para duplicar el tiempo de grabación (por ejemplo, 120 minutos utilizando las dos caras de un cassette de 60 minutos). Adecuado para grabar conferencias, dictados, etc. No se recomienda para grabaciones de música.

3 Sólo para el modelo TCM-200DV: Sitúe VOR en: H o L para iniciar y parar la grabación de manera automática, en función del estado de la grabación. H (alto) para grabar en reuniones o en lugares silenciosos y/o amplios. L (bajo) para grabar dictados o en lugares ruidosos. Ajuste VOR en OFF para iniciar y detener la grabación manualmente.

Notas

- No utilice ninguna cinta de tipo High (TYPE II) ni de metal (TYPE IV). Si lo hace, es posible que el sonido se distorsione cuando intente reproducir la cinta o que la grabación anterior no se elimine por completo.
- El interruptor SPEED CONTROL (consulte el dorso de esta página) sólo funciona en modo de reproducción. La grabación se efectuará sin utilizar este control. (TCM-200DV solamente)

ملاحظات حول VOR (Voice Operated Recording, Grabación activada mediante la voz) (TCM-200DV solamente)

- يتم تأثير النظام VOR بحالات التسجيل المحيطة. عند استعمال الجهاز في مكان مفعم بالضجيج، يظل الجهاز في وضع التسجيل. على العكس، تماماً، إذا كان الصوت سامتاً جداً، لا يقوم الجهاز ببدء التسجيل. اضبطه على H (عال) أو L (منخفض) بحيث يقوم الجهاز بالنقاط الصوت الضروري فقط. عندما لا يمكنك الحصول على النتائج المرغوبة، اضبطه على وضع إيقاف OFF.
- قد لا يقوم النظام VOR بتسجيل بداية الصوت المراد تسجيله لأنه يقوم ببدء التسجيل فقط بعد التقاط الصوت. لتسجيل مواد هامة، اضبطه على وضع إيقاف OFF.

4 Pulse ● REC. ► PLAY se pulsa simultáneamente y la grabación se inicia.

Al final de la cinta, la grabación se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

(dé la vuelta)

(يتبع إلى الصفحة الخلفية)

Español

Grabadora portátil

POR FAVOR LEA DETALLADAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES ANTES DE CONECTAR Y OPERAR ESTE EQUIPO.

RECUERDE QUE UN MAL USO DE SU APARATO PODRÍA ANULAR LA GARANTÍA

Cuándo sustituir las pilas (consulte la figura A-A)

Reemplace las pilas por otras nuevas cuando la iluminación de la lámpara BATT se ilumine débilmente.

Notas

- Después de haber utilizado las pilas durante cierto tiempo, la lámpara BATT puede parpadear con el sonido de reproducción cuando aumente el volumen; sin embargo, esto no significa que tiene que reemplazar las pilas.
- La unidad reproducirá normalmente durante cierto tiempo aunque la lámpara BATT esté iluminada débilmente. Sin embargo, reemplace las pilas lo antes posible. Si no lo hiciese, la grabación siguiente no se realizaría correctamente.

TCM-	200DV	150
VOR	○	-
REC TIME /PLAY MODE	○	-
SPEED CONTROL	○	-
Toma MIC	○	-
○ : existe		
- : no existe		

* Valor medido por la norma de JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Con cintas de cassette de la serie HF de Sony)

** Cuando se utilizan pilas secas alcalinas "STAMINA" LR6 (SG) de Sony (fabricadas en Japón)

Nota

La duración de las pilas puede reducirse en función del empleo de la unidad.

Para obtener el máximo rendimiento posible, se recomienda emplear pilas alcalinas.

Corriente doméstica (consulte la figura A-A) (excepto modelo TCM-150 para EE.UU./Canadá/Europa)

Conecte el adaptador de alimentación de ca a DC IN 3V y a la toma mural. Utilice el adaptador de alimentación de ca AC-E30HG (no suministrado). No emplee ningún otro adaptador de alimentación de ca.

Polaridad del enchufe

Notas

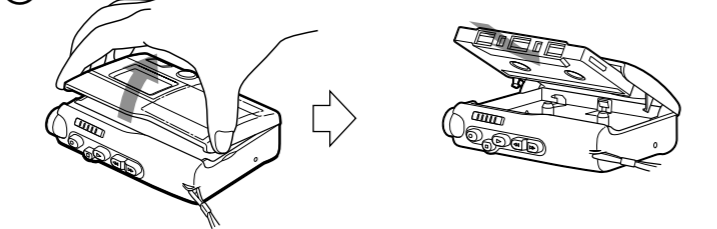
- Las especificaciones de la unidad AC-E30HG varían en función de la zona. Compruebe la tensión local y la forma del enchufe antes de la adquisición.
- No toque el adaptador de alimentación de ca con las manos mojadas.
- Conecte el adaptador de alimentación de ca a una toma de corriente de ca de fácil acceso. Si detecta alguna anomalía en el adaptador de alimentación de ca, desconéctelo inmediatamente de la toma de corriente de ca.

Para extraer las pilas (consulte la figura A-B)

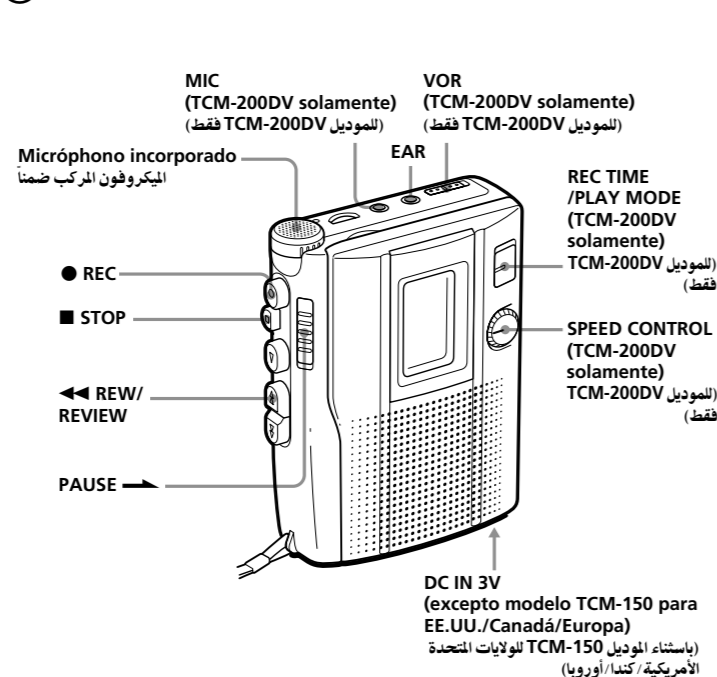
Para ajustar la tapa del compartimento de las pilas si ésta se desprende accidentalmente (consulte la figura A-C)

B

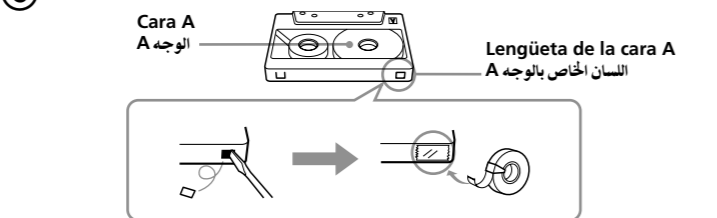
A



B



C



D



E



Cassette-Corder

Manual de instrucciones

تعليمات التشغيل

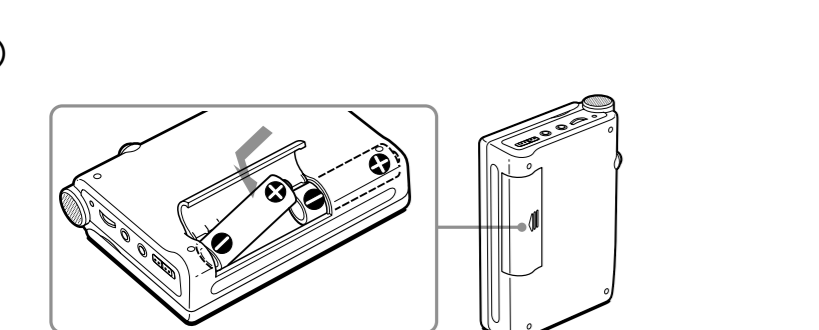
TCM-200DV/150

© 2003 Sony Corporation Printed in China

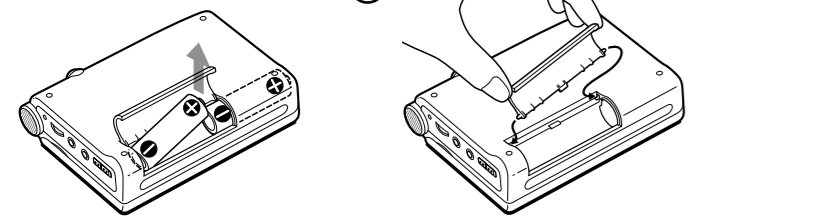
http://www.sony.net/

A

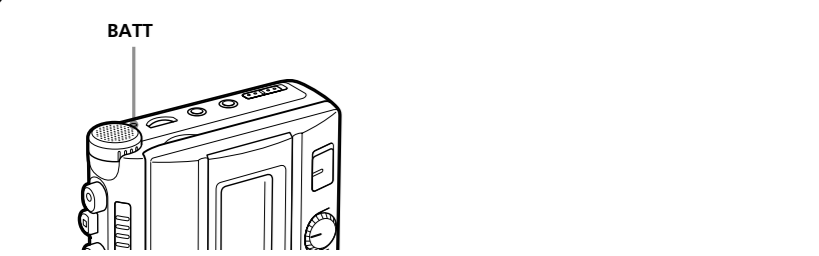
A



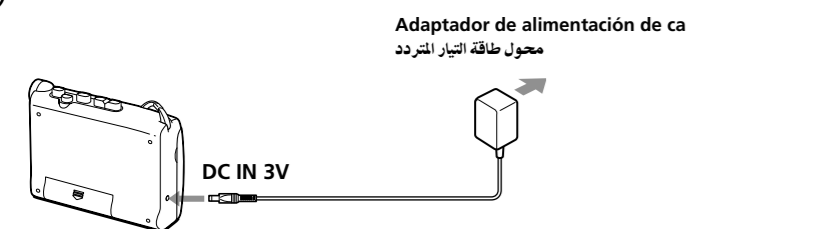
B



D



E



لأجل إيقاف الاستماع/ التقديم السريع/ إعادة اللف	قم بضغط الزر أو تزييقه <p>■ STOP</p>
إيقاف الاستماع مؤقتاً	PAUSE بالالتجاه <p>المشار اليه بعلامة سهم لتحرير الإيقاف المؤقت للاستماع، ارفع إصبعك عن الزر PAUSE.*</p>

قم باستعمال ميكروفون منخفض المقاومة (أقل من ٣٠ أوم) مثل النموذج ECM-115 (غير مزود). عند استعمال ميكروفون مجهز بنظام التشغيل عند التوصيل، يتم إمداد الطاقة بالميكروفون من هذا الجهاز.

عند التسجيل باستخدام ميكروفون خارجي، قد لا يعمل النظام VOR بصورة صحيحة، وذلك بسبب الاختلاف في الحساسية.

ملاحظة

عند التسجيل باستخدام ميكروفون خارجي، قد لا يعمل النظام VOR بصورة صحيحة، وذلك بسبب الاختلاف في الحساسية.

إعادة اللف**	REW/REVIEW <p>أثناء التوقف</p>
بدء التسجيل أثناء الاستماع	REC
إخراج الكاسيت	اضغط الزر STOP وافتح غطاء حجرة الكاسيت.

- * يتم تحرير زر الإيقاف المؤقت **PAUSE** عند ضغط الزر **STOP** (وظيفة تحرير الإيقاف المؤقت عند إيقاف التشغيل).
- ** إذا تركت الجهاز بعد الانتهاء من عملية لف الشريط أو إعادة لفه، يتم استهلاك شحنة البطاريات بسرعة. تأكد من ضغط الزر **STOP**.

ملاحظة حول البحث الترجيعي
REVIEW
قد لا يبدأ الاستماع تلقائياً حتى بعد رفع إصبعك عن الزر **REW/REVIEW** عند وصول الشريط الى بدايته.
ليده الاستماع مرة ثانية، اضغط الزر **STOP** ■ ثم اضغط الزر **PLAY** ▶

معلومات إضافية

تنبيهات احتياطية

حول الطاقة

- قم بتشغيل الجهاز على التيار المباشر ٣ فولت فقط. لتشغيل الجهاز على التيار المتردد، قم باستعمال محول طاقة التيار المتردد الموصى به. لا تعتمد الى استعمال أي نوع آخر. لتشغيل الجهاز على البطاريات، قم باستعمال بطاريتين من النوع R6 (مقاس AA).

حول الجهاز

- لا تترك الجهاز في مكان قريب من مصادر الحرارة أو مكان معرض لضوء الشمس المباشر أو لقدر زائد من الغاز أو الضدمات الميكانيكية.
- عند سقوط مواد صلبة أو سائل في الجهاز، اتزع البطاريات أو أفضل محول طاقة التيار المتردد واطلب فحص الجهاز لدى في مختص قبل العودة الى تشغيله.
- احفظ بطاقات الاكريدن الشخصية التي تستعمل فيها الرموز المغناطيسية والساعات التي تعبأ بلف الزيترك الخ بعيداً عن الجهاز لمنع تلفها المحتمل الناشئ عن المغناطيس المركب في الساعة.

- إذا ظل الجهاز دون استعمال لمدة طويلة من الزمن، اضبطه على وضع الاستماع لتسخينه لبعض الدقائق قبل إدخال الشريط فيه.

حول الأشرطة التي يزيد طولها عن ٩٠ دقيقة
لا توصيك باستعمال الأشرطة التي يزيد طولها عن ٩٠ دقيقة إلا لحالات التسجيل أو الاستماع لمدة طويلة متواصلة. هذه الأشرطة رقيقة جداً وتقبل الى التمدد بسهولة. قد يؤدي هذا الى خلل في التشغيل أو تقليل جودة الصوت.

إذا كان لديك أي استفسار أو واجهت مشكلة تتعلق بالجهاز، يرجى استشارة أقرب موزع سوني للمزيد.

الصيانة (راجع الشكل [E])

تنظيف الرؤوس ومسار الشريط
اضغط الزر **REC** مع الاحتفاظ بالذراع الموجود في حجيرة الشريط مدفوعاً. امسح الرؤوس وبكرات الضغط ومحور التدوير باستخدام عود تنظيف عليه قطن مبلل بالكحول وذلك بعد كل ١٠ ساعات من الاستعمال.

تنظيف الهيكل الخارجي

قم باستعمال قطعة قماش مبللة بالماء قليلاً. لا تعتمد الى استعمال الكحول أو البنزين أو التتر.

تحري الخلل وإصلاحه

إذا استمرت أية مشكلة بعد قيامك بهذه العمليات للفحص، قم باستشارة أقرب موزع سوني Sony.

لا يعمل الجهاز.

- تم إدخال البطاريات بقطبية غير صحيحة.
- البطاريات ضعيفة الشحنة.
- تم تزيق الزر **PAUSE** بالالتجاه المشار اليه بعلامة سهم.
- محول طاقة التيار المتردد غير موصل بإحكام.
- لن يعمل الجهاز إذا ظل محول طاقة التيار المتردد موصلًا بالمقبس DC IN 3V حتى إذا قمت بفصل محول طاقة التيار المتردد عن مأخذ الطاقة.

لا يمكنك ضغط الزر REC

- اللسان منزوع عن الشريط.

لا يمكنك القيام بالتسجيل.

- عمليات التوصيل غير صحيحة.
- النظام VOR مضبوط على موضع غير صحيح أثناء تشغيل الوظيفة VOR (للموديل TCM-200DV فقط).

- لا يمكنك القيام بالتسجيل.
- النظام VOR مضبوط على H أو على L عند عدم استعمال النظام VOR، اضبطه على وضع الإيقاف OFF (للموديل TCM-200DV فقط).

لا يمكنك مسح التسجيلات تماماً.

- رأس المسح ملوث.
- تستعمل الموضع العالي (الشريط من النوع II (TYPE II) أو شريط معدني (TYPE IV).

لا يمكنك الاستماع الى الشريط.

- وصل الشريط الى نهايته. أعد لف الشريط.

لا يتم إصدار إي صوت من السماعة.

- سماعة الأذن موصل.
- تم تخفيض مستوى الصوت بالكامل.

تقطع في الصوت أو الصوت مصحوب بوضوء زائدة.

- تم تخفيض مستوى الصوت بالكامل.
- البطاريات ضعيفة الشحنة.
- قم باستعمال الجهاز بعيداً عن أجهزة تستعمل الموجة اللاسلكية مثل هاتف قابل لللفل.
- الرؤوس متسخة. راجع «الصيانة».
- أصبح شريط الكاسيت ممغنط بسبب وضعه على السماعة مباشرة متسبباً في تقليل جودة الصوت.
- يتم استعمال الموضع العالي (الشريط من النوع II (TYPE II) أو الشريط المعدني (TYPE IV).

يتم استعمال الموضع العالي (الشريط من النوع II (TYPE II) أو الشريط المعدني (TYPE IV).

تكون سرعة الاستماع سريعة جداً أو بطيئة جداً بينما يكون الجهاز في وضع الاستماع.

- مفتاح زمن التسجيل/ وضع الاستماع REC TIME/PLAY MODE مضبوط

على موضع غير صحيح. اضبطه على نفس السرعة لتلك المستعملة عند التسجيل (للموديل TCM-200DV فقط).

- التحكم في السرعة SPEED CONTROL غير مضبوط على الموضع الأوسط (للموديل TCM-200DV فقط).
- البطاريات ضعفة الشحنة.

المواصفات

نظام التسجيل

صوت غير ستيريو ثنائي المسار وأحادي القناة

سرعة الشريط

٤, ٨ سم/ ٤, ٨ سم/ ثانية

مجال الترددات

٢٥٠ الى ٦٣٠٠ هرتز عند استعمال شريط عادي (TYPE I) (عند ضبط المنحاج MODE REC TIME/PLAY MODE* على "NORMAL")
*للموديل TCM-200DV فقط

السماعة

قطرها ٥٠, ٥ سم

إخراج الطاقة

الموديل TCM-200DV: ٣٥٠ ميلي واط (عند الشوه التوافقي الكلي ١٠٪)

الموديل TCM-150: ٢٥٠ ميلي واط (عند الشوه التوافقي الكلي ١٠٪)

إدخال الإشارات (للموديل TCM-200DV فقط)

مقبس إدخال إشارات الميكروفون (مقبس صغير)

Toma de entrada de micrófono (minitoma), حساسية ٠,٢ ميلي فولت لميكروفون ذي مقاومة قدرها ٣ أوم أو أقل

إخراج الإشارات

مقبس سماعة الأذن (مقبس صغير) لسماعة الأذن ذات مقاومة قدرها ٨ أوم ٣٠٠ أوم

مجال سرعات الشريط القابلة للتغيير

- من ٣٠+٪ الى -١٥٪ تقريباً (عند ضبط المنحاج MODE REC TIME/PLAY MODE* على "NORMAL")
- *للموديل TCM-200DV فقط

- متطلبات الطاقة
- *TCM-200DV solamente
- مقابس**
 - بطارية ٣ فولت من النوع R6 (AA) – عدد ٢
 - مصادر طاقة التيار المباشر الخارجي ٣ فولت
- الأبعاد (عرض /ارتفاع /عمق) (بما فيها الأجزاء البارزة ومفاتيح التحكم)**
 - ٣٦,٥ × ١١٦,٣ × ٨٦,٩ مم تقريباً
- الوزن (الجهاز الرئيسي فقط)**
 - TCM-200DV: ١٧٦ جرام تقريباً
 - TCM-150: ١٦٩ جرام تقريباً

التصميم والمواصفات عرضة للتغير دون إشعار.

تصميم ومواصفات عرضة للتغير دون إشعار.

تصميم ومواصفات عرضة للتغير دون إشعار.

تصميم ومواصفات عرضة للتغير دون إشعار.

Para Detener la reproducción/ detener el avance o rebobinado rápido de cinta	Pulse o deslice <p>■ STOP</p>
Introducir una pausa	PAUSE ➡ en la dirección de la flecha <p><i>Para quitar la pausa en la reproducción, siette PAUSE</i> ➡*.</p>
Buscar hacia delante durante la reproducción (CUE)	Pulse y mantenga pulsado ➡ FF/CUE, y suéltelo en el punto que desee.
Buscar hacia atrás durante la reproducción (REVIEW)	Pulse y mantenga pulsado ◀◀ REW/REVIEW, y suéltelo en el punto que desee.
Avanzar rápidamente**	▶▶ FF/CUE durante la detención
Rebobinar**	◀◀ REW/REVIEW durante la detención
Iniciar la grabación durante la reproducción	● REC
Extraer un cassette	Pulse ■ STOP y abra la tapa del compartimento de cassettes.

* **PAUSE** ➡ también se liberará automáticamente si se pulsa ■ **STOP** (función de liberación de pausa con STOP).

** Si deja la unidad encendida después de rebobinar la cinta, las pilas se consumirán con rapidez. Asegúrese de pulsar ■ **STOP**.

Nota sobre el rebobinado

Es posible que la reproducción no se inicie de manera automática, aunque suelte **◀◀ REW/REVIEW** al finalizar la cinta. Para reiniciar la reproducción, pulse ■ **STOP** y, a continuación, pulse **▶▶ PLAY**.

Información adicional

Precauciones

Alimentación

- Alimente la unidad sólo con 3 V cc. Para utilizar ca, emplee el adaptador de alimentación de ca recomendado para la unidad. No emplee ningún otro tipo de adaptador. Para utilizar pilas, emplee dos pilas R6 (tamaño AA).

Unidad

- No deje la unidad cerca de fuentes de calor, ni en un lugar expuesto a la luz directa del sol, al polvo excesivo o a golpes.
- Si cae algún objeto sólido sobre la unidad o se vierte líquido en el interior, retire las pilas o desconecte el adaptador de alimentación de ca y solicite asistencia técnica de personal cualificado para revisar la unidad antes de utilizarla de nuevo.
- Aleje de la unidad tarjetas de crédito con código magnético o relojes de cuerda, etc., para evitar que se produzcan posibles daños causados por el imán del altavoz.
- Si no se ha utilizado la unidad durante un largo periodo de tiempo, ponga en marcha el modo de reproducción y deje que se caliente durante unos minutos antes de insertar una cinta.

Grabación de distintas fuentes de sonido (consulte la figura [C]) (TCM-200DV solamente)

Grabación con un micrófono externo

Conecte un micrófono a la toma MIC. *Existe un punto táctil al lado de la toma MIC.*

Emplee un micrófono de baja impedancia (inferior a 3 kΩ), como el ECM-115 (no suministrado). Si utiliza un micrófono con sistema de alimentación por enchufe, esta unidad suministrará la alimentación al micrófono.

Nota

Al grabar con un micrófono externo, es posible que el sistema VOR no funcione correctamente debido a la diferencia en la sensibilidad.

Grabación desde otro equipo

Conecte otro equipo a la toma MIC mediante el cable de conexión RK-G64HG (no suministrado).

Reproducción de una cinta (consulte la figura [D])

- Inserte una cinta con la cara que desee reproducir orientada hacia el portacassettes.

- Sólo para el modelo TCM-200DV: Ajuste REC TIME/PLAY MODE en la misma posición que la utilizada para grabar. Para reproducir cintas de música comerciales, etc., seleccione NORMAL.

- Pulse **▶▶ PLAY** y, a continuación, ajuste el volumen. *El botón **▶▶ PLAY** tiene un punto táctil justo encima y el control VOL tiene un punto táctil al lado que muestra la dirección para subir el volumen.*

- Sólo para el modelo TCM-200DV: Ajuste la velocidad de reproducción de la cinta. Gire SPEED CONTROL hasta: SLOW (lento) para reproducir a una velocidad menor. La posición central para reproducir a velocidad normal. FAST (rápido) para reproducir a una velocidad mayor.

Al final de la cinta, la reproducción se detiene y la unidad se desactiva automáticamente.

Si enchufa los auriculares (no suministrados) en la toma EAR, obtendrá salida monoaural a través de ambos canales, izquierdo y derecho.

